



פרשת וישב

Parashat Vayeshev

Reading For Shabbat - Triennial Year III

Bereshit (Genesis) 39:1-40:23

ראשון - אברהם (זסד)

1st Aliyah - Avraham (Chesed)

[לט] « וְיוֹסֵף הוֹרֵד הוֹרֵד מִצְרַיִם וַיִּקְנֶהוּ פוֹטִיפָר סְרִיס
 פְּרַעֲוֵה שֶׁר הַטַּבָּזִים אִישׁ מִצְרִי מִלֵּד הַיִּשְׁמַעֲאֵלִים
 אֲשֶׁר הוֹרְדָהוּ שָׂמָּה: ַ וַיְהִי יְהוָה אֶת-יוֹסֵף וַיְהִי אִישׁ
 מַצְלִיחַ וַיְהִי בְּבֵית אֲדֹנָיו הַמִּצְרִי: ַ וַיֵּרָא אֲדֹנָיו כִּי
 יְהוָה אִתּוֹ וְכָל אֲשֶׁר-הוּא עֹשֶׂה יְהוָה מַצְלִיחַ בְּיָדוֹ:
 ַ וַיִּמָּצֵא יוֹסֵף זָן בְּעֵינָיו וַיִּשְׁרַת אֹתוֹ וַיִּפְקְדֵהוּ
 עַל-בֵּיתוֹ וְכָל-יֵשׁ-לוֹ נָתַן בְּיָדוֹ: ַ וַיְהִי מֵאֲזַי הַפְּקִיד
 אֹתוֹ בְּבֵיתוֹ וְעַל כָּל-אֲשֶׁר יֵשׁ-לוֹ וַיְבָרֶךְ יְהוָה
 אֶת-בֵּית הַמִּצְרִי בְּגַלְל יוֹסֵף וַיְהִי בְרַכַּת יְהוָה
 בְּכָל-אֲשֶׁר יֵשׁ-לוֹ בְּבֵית וּבְשָׂדֵה: ַ וַיַּעֲזֹב

כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ בְּיַד-יוֹסֵף וְלֹא-יָדַע אֶתוֹ מֵאוּמָה כִּי
 אִם-הִלְזִים אֲשֶׁר-הוּא אוֹכֵל וַיְהִי יוֹסֵף יִפְהַתְאָר
 וַיִּפְהַ מֵרְאָה:

[39] 1. And Joseph was brought down to Egypt; and Potiphar, an officer of Pharaoh, captain of the guard, an Egyptian, bought him from the hands of the Ishmaelites, who had brought him down there. 2. And Hashem was with Joseph, and he was a prosperous man; and he was in the house of his master the Egyptian. 3. And his master saw that Hashem was with him, and that Hashem made all that he did to prosper in his hand. 4. And Joseph found grace in his sight, and he served him; and he made him overseer over his house, and all that he had he put into his hand. 5. And it came to pass from the time that he had made him overseer in his house, and over all that he had, that Hashem blessed the Egyptian's house for Joseph's sake; and the blessing of Hashem was upon all that he had in the house, and in the field. 6. And he left all that he had in Joseph's hand; and he knew not what he had, save for the bread which he ate. And Joseph was handsome and good looking.

שני - יצחק (גבורה)

2nd Aliyah - Yitzchak (Gevurah)

וַיְהִי אַזְזָר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַתֵּשֶׂא אִשְׁת־אֲדֹנָיו
 אֶת-עֵינֶיהָ אֶל-יוֹסֵף וַתֹּאמֶר שִׁכְבָּה עִמִּי: ִ וַיִּמָּאֵן |
 וַיֹּאמֶר אֶל-אִשְׁת־אֲדֹנָיו הִן אֲדֹנָי לֹא-יָדַע אֶתִּי
 מִה-בַּבַּיִת וְכֹל אֲשֶׁר-יַעֲשֶׂה לוֹ נָתַן בְּיָדֵי: ִ אֵינְנִי גְדוֹל
 בַּבַּיִת הַזֶּה מִמֶּנִּי וְלֹא-זָשָׁךְ מִמֶּנִּי מֵאוּמָה כִּי
 אִם-אוֹתָךְ בַּאֲשֶׁר אֶת-אִשְׁתּוֹ וְאִיךָ אֶעֱשֶׂה הֲרַעָה
 הַגְּדֹלָה הַזֹּאת וְזָשָׁאתִי לְאֱלֹהִים: ִ וַיְהִי כַּדְּבָרָה

אֶל-יוֹסֵף יוֹם | יוֹם וְלֹא-שָׁמַעַ אֵלָיָהּ לְשֹׁכֵב אֶצְלָהּ
לְהִיּוֹת עִמָּה:

7. And it came to pass after these things, that his master's wife cast her eyes upon Joseph; and she said, Lie with me. 8. But he refused, and said to his master's wife, Behold, my master knows not what is with me in the house, and he has committed all that he has to my hand; 9. There is none greater in this house than I; nor has he kept back any thing from me but you, because you are his wife; how then can I do this great wickedness, and sin against the Eternal One? 10. And it came to pass, as she spoke to Joseph day by day, that he listened not to her, to lie by her, or to be with her.

שׁוֹלֵשִׁי - יַעֲקֹב (תפארת)

3rd Aliyah - Ya-akov (Tiferet)

וַיְהִי כִּהְיוֹם הַזֶּה וַיָּבֹא הַבַּיִתָּה לַעֲשׂוֹת מְלֹאכְתּוֹ
וַאִיֵּן אִישׁ מֵאֲנָשֵׁי הַבַּיִת שֵׁם בְּבִית: וַתִּתְפַּשְׂהוּ
בְּבִגְדּוֹ לֵאמֹר שֹׁכֵבָה עִמִּי וַיַּעֲזֹב בְּגָדוֹ בַּיּוֹם וַיֵּנֶם
וַיֵּצֵא הַזֹּזֵצָה: וַיְהִי כִּרְאוֹתָהּ כִּי-עָזַב בְּגָדוֹ בַּיּוֹם
וַיֵּנֶם הַזֹּזֵצָה: וַתִּקְרָא לְאֲנָשֵׁי בַיִתָּהּ וַתֹּאמֶר לָהֶם
לֵאמֹר רְאוּ הֵבִיא לָנוּ אִישׁ עֹבֵר לְצִזְזִיק בָּנוּ בָּא אֵלָי
לְשֹׁכֵב עִמִּי וַאֲקִרָא בְּקוֹל גָּדוֹל: וַיְהִי כִשְׁמִעוֹ
כִּי-הִרְיַמְתִּי קוֹלִי וַאֲקִרָא וַיַּעֲזֹב בְּגָדוֹ אֶצְלִי וַיֵּנֶם וַיֵּצֵא
הַזֹּזֵצָה: וַתִּנָּזַז בְּגָדוֹ אֶצְלָהּ עַד-בּוֹא אֲדָנָיו

אֶל-בֵּיתוֹ: ַּ וַתְּדַבֵּר אֵלָיו כְּדַבְרֵי הָאֱלֹהִים לֵאמֹר בֹּא
אֵלַי הָעֶבֶד הָעִבְרִי אֲשֶׁר-הֵבֵאתָ לָנוּ לְצִחֹק בְּיָ:
וַיְהִי כַּהֲרִימִי קוֹלִי וְאָקְרָא וַיַּעֲזֹב בְּגָדוֹ אֶצְלִי וַיִּנָּס
הַחֲזוּצָה:

11. And it came to pass about this time, that Joseph went into the house to do his business; and there was none of the men of the house there inside. 12. And she caught him by his garment, saying, Lie with me; and he left his garment in her hand, and fled, and got out. 13. And it came to pass, when she saw that he had left his garment in her hand, and had fled out, 14. That she called to the men of her house, and spoke to them, saying, See, he has brought in a Hebrew to us to mock us; he came in to me to lie with me, and I cried with a loud voice; 15. And it came to pass, when he heard that I lifted up my voice and cried, that he left his garment with me, and fled, and got him out. 16. And she laid up his garment by her, until his lord came home. 17. And she spoke to him according to these words, saying, The Hebrew servant, whom you have brought to us, came in to me to mock me; 18. And it came to pass, as I lifted up my voice and cried, that he left his garment with me, and fled out.

רביעי - משה (נצח)

4th Aliyah - Moshe (Netzach)

וַיְהִי כְשִׁמְעַ אֲדָנָיו אֶת-דְּבָרֵי אֲשֶׁתוֹ אֲשֶׁר דִּבְרָה
אֵלָיו לֵאמֹר כְּדַבְרֵי הָאֱלֹהִים עָשָׂה לִי עֲבָדְךָ וַיִּזְזַר
אִפּוֹ: ַּ וַיִּקְוֹז אֲדָנָי יוֹסֵף אֹתוֹ וַיִּתְנֶהוּ אֶל-בֵּית הַסֵּהַר
מְקוֹם אֲשֶׁר-אֲסוּרֵי הַמֶּלֶךְ אֲסוּרִים וַיְהִי-שֵׁם בְּבֵית
הַסֵּהַר: ַּ וַיְהִי יְהוָה אֶת-יוֹסֵף וַיֵּט אֵלָיו זֶסֶד וַיִּתֵּן
זֶזְנוֹ בְּעֵינָיו שֶׁר בֵּית-הַסֵּהַר: ַּ וַיִּתֵּן שֶׁר בֵּית-הַסֵּהַר

בְּיַד-יוֹסֵף אֵת כָּל-הָאֲסוּרִים אֲשֶׁר בְּבַיִת הַסֵּהר וְאֵת
 כָּל-אֲשֶׁר עֲשִׂים שָׁם הוּא הָיָה עֹשֶׂה: כַּ אֵיךְ | שֶׁר
 בַּיִת-הַסֵּהר רָאָה אֶת-כָּל-מְאוּמָה בְּיָדוֹ בְּאֲשֶׁר יְהוּה
 אֵתוֹ וְאֲשֶׁר-הוּא עֹשֶׂה יְהוּה מִצְלִיחוֹ: פ

19. And it came to pass, when his master heard the words of his wife, which she spoke to him, saying, After this manner did your servant to me; that his wrath was kindled. 20. And Joseph's master took him, and put him in the prison, a place where the king's prisoners were confined; and he was there in the prison. 21. But Hashem was with Joseph, and showed him mercy, and gave him favor in the sight of the keeper of the prison. 22. And the keeper of the prison committed to Joseph's hand all the prisoners who were in the prison; and whatever was done there, he was the doer of it. 23. The keeper of the prison looked not to any thing that was under his hand; because Hashem was with him, and that which he did, Hashem made it to prosper.

חמישי - אהרן (הוד)

5th Aliyah - Aharon (Hod)

[מ] « וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה זָטָא מִשְׁקָה
 מֶלֶךְ-מִצְרַיִם וְהָאֵפָה לְאֲדָנֵיהֶם לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם:
 ב וַיִּקְצֹף פְּרַעֲהַּ עַל שְׂנֵי סָרִיסָיו עַל שֶׁר הַמִּשְׁקִים וְעַל
 שֶׁר הָאוֹפִים: ג וַיִּתֵּן אֹתָם בְּמִשְׁמֶר בַּיִת שֶׁר
 הַטְּבֻזִּים אֶל-בַּיִת הַסֵּהר מִקּוֹם אֲשֶׁר יוֹסֵף אָסוּר
 שָׁם: ד וַיִּפְקֹד שֶׁר הַטְּבֻזִּים אֶת-יוֹסֵף אֹתָם וַיִּשְׁרַת
 אֹתָם וַיְהִי יָמִים בְּמִשְׁמֶר: ה וַיִּזְלְמוּ זָלוּם שְׂנֵיהֶם

אִישׁ זָלְמוֹ בְּלֵילָה אֶזְזָד אִישׁ כְּפִתְרוֹן זָלְמוֹ הַמִּשְׁקָה
 וְהַאֲפָה אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם אֲשֶׁר אֲסוּרִים בְּבֵית
 הַסֵּהר: וַיָּבֵא אֲלֵיהֶם יוֹסֵף בַּבֹּקֶר וַיֵּרָא אֹתָם וְהֵנָּם
 זָעֵפִים: וַיִּשְׂאֵל אֶת-סְרִיסֵי פְרַעְהָ אֲשֶׁר אֵתוֹ
 בַּמִּשְׁמֶר בֵּית אֲדֹנָיו לֵאמֹר מֵדוּעַ פְּנֵיכֶם רָעִים הַיּוֹם:
 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו זָלֹום זָלְמָנוּ וּפִתַר אֵינָן אֵתוֹ וַיֹּאמֶר
 אֲלֵהֶם יוֹסֵף הֲלוֹא לֵאלֹהִים פְּתָרַיִם סִפְרוּ-נָא לִי:

[40] 1. And it came to pass after these things, that the butler of the king of Egypt and his baker had offended their lord the king of Egypt. 2. And Pharaoh was angry against two of his officers, against the chief of the butlers, and against the chief of the bakers. 3. And he put them in custody in the house of the captain of the guard, in the prison, the place where Joseph was confined. 4. And the captain of the guard charged Joseph with them, and he served them; and they continued a season in custody. 5. And they dreamed a dream both of them, each man his dream in one night, each man according to the interpretation of his dream, the butler and the baker of the king of Egypt, who were confined in the prison. 6. And Joseph came to them in the morning, and looked upon them, and, behold, they were sad. 7. And he asked Pharaoh's officers who were with him in the custody of his lord's house, saying, Why do you look so sad today? 8. And they said to him, We have dreamed a dream, and there is no interpreter of it. And Joseph said to them, Do interpretations not belong to the Eternal One? Tell them to me, I beg you.

שְׁשִׁי - יֶסֶד (יְסוּד)

6th Aliyah - Yosef (Yesod)

וַיִּסְפֹּר שְׂרֵי-הַמִּשְׁקִים אֶת-זָלְמוֹ לְיוֹסֵף וַיֹּאמֶר לוֹ
 בְּזָלֹמֵי וְהֵנָּה-גִפְןִּי לְפָנָי: וּבַגִּפְןִּי שְׁלֹשָׁה שְׂרֵיגִם וְהוּא

כְּפָרְזֹת עָלְתָה נֹצֶה הַבְּשִׁילוֹ אֲשַׁכְּלֶתִיהָ עֲנָבִים׃
 וְכֹס פִּרְעָה בְיָדֵי וְאֶקְוֶה אֶת-הָעֲנָבִים וְאֶשְׁזַזְטֶה
 אֶתְכֶם אֶל-כֹּס פִּרְעָה וְאֶתֶן אֶת-הַכֹּס עַל-כַּף פִּרְעָה׃
 וְיֹאמַר לוֹ יוֹסֵף זֶה פְּתָרְנוֹ שְׁלֹשֶׁת הַשָּׁרָגִים שְׁלֹשֶׁת
 יָמִים הֵם׃ בְּעוֹד ׀ שְׁלֹשֶׁת יָמִים יֵשֵׂא פִּרְעָה
 אֶת-רֹאשׁוֹ וְהִשְׁיִבְךָ עַל-כַּנֶּךָ וְנָתַתְּ כֹּס-פִּרְעָה בְיָדוֹ
 כַּמִּשְׁפָּט הָרֹאשׁוֹן אֲשֶׁר הָיִיתָ מִשְׁקֵהוּ׃ כִּי
 אִם-זָכַרְתָּנִי אֶתְךָ כְּאֲשֶׁר יֵיטֵב לְךָ וְעָשִׂיתָ-נָּא עִמָּדִי
 זָסֵד וְהִזְכַּרְתָּנִי אֶל-פִּרְעָה וְהוֹצֵאתָנִי מִן-הַבַּיִת הַזֶּה׃
 כִּי-גָנַב גָּנַבְתִּי מֵאֶרֶץ הָעִבְרִים וְגַם-פֹּה לֹא-עָשִׂיתִי
 מֵאוֹמָה כִּי-שָׂמוּ אֶתִּי בַבּוֹר׃

9. And the chief butler told his dream to Joseph, and said to him, In my dream, behold, a vine was before me; 10. And in the vine were three branches; and it was as though it budded, and its blossoms shot forth; and its clusters brought forth ripe grapes; 11. And Pharaoh's cup was in my hand; and I took the grapes, and pressed them into Pharaoh's cup, and I gave the cup into Pharaoh's hand. 12. And Joseph said to him, This is the interpretation of it; The three branches are three days; 13. And within three days shall Pharaoh lift up your head, and restore you to your place; and you shall deliver Pharaoh's cup into his hand, after the former manner when you were his butler. 14. But think on me when it shall be well with you, and show kindness, I beg you, to me, and make mention of me to Pharaoh, and bring me out of this house; 15. For indeed I was stolen away from the land of the Hebrews; and here also have I done nothing that they should put me in the dungeon.

שביעי - דוד (מלכות)

7th Aliyah - David (Malchut)

טז וַיֵּרָא שֵׁר־הָאֲפִים כִּי טוֹב פֶּתֶר וַיֹּאמֶר אֶל-יוֹסֵף
 אֶף-אֲנִי בַּחֲלוֹמָי וְהִנֵּה שְׁלֹשָׁה סִלִּי זָרִי עַל-רֹאשֵׁי:
 יז וּבַסֵּל הָעֲלִיוֹן מִכָּל מֵאֲכַל פְּרֹעָה מַעֲשֶׂה אִפָּה וְהָעוֹף
 אֲכַל אֶתֶם מִן-הַסֵּל מֵעַל רֹאשֵׁי: יח וַיַּעַן יוֹסֵף וַיֹּאמֶר
 יְהִי פֶתֶרְנוּ שְׁלֹשֶׁת הַסִּלִּים שְׁלֹשֶׁת יָמִים הֵם: יט בְּעוֹד
 א שְׁלֹשֶׁת יָמִים יֵשֶׁא פְרֹעָה אֶת-רֹאשׁוֹ מֵעַלְיֶךָ וְתִלָּה
 אוֹתְךָ עַל-עֵץ וְאֲכַל הָעוֹף אֶת-בְּשָׂרְךָ מֵעַלְיֶךָ: כ וַיְהִי א
 בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יוֹם הַלָּדֶת אֶת-פְּרֹעָה וַיַּעַשׂ מִשְׁתָּה
 לְכָל-עַבְדָּיו וַיֵּשֶׂא אֶת-רֹאשׁוֹ א שֵׁר הַמִּשְׁקִים
 וְאֶת-רֹאשׁוֹ שֵׁר הָאֲפִים בְּתוֹךְ עַבְדָּיו: כא וַיֵּשֶׁב
 אֶת-שֵׁר הַמִּשְׁקִים עַל-מִשְׁקָהוּ וַיִּתֵּן הַכּוֹס עַל-כַּף
 פְּרֹעָה: כב וְאֵת שֵׁר הָאֲפִים תִּלָּה כְּאֲשֶׁר פֶּתֶר לָהֶם
 יוֹסֵף: כג וְלֹא-זָכַר שֵׁר-הַמִּשְׁקִים אֶת-יוֹסֵף וַיִּשְׁכַּח־הוּ:

פ פ פ

16. When the chief baker saw that the interpretation was good, he said to Joseph, I also was in my dream, and, behold, I had three white baskets on my head; 17. And in the

uppermost basket there were all kinds of baked food for Pharaoh; and the birds ate them out of the basket upon my head. 18. And Joseph answered and said, This is the interpretation; The three baskets are three days; 19. And within three days shall Pharaoh lift up your head off you, and shall hang you on a tree; and the birds shall eat your flesh off you. 20. And it came to pass the third day, which was Pharaoh's birthday, that he made a feast for all his servants; and he lifted up the head of the chief butler and of the chief baker among his servants. 21. And he restored the chief butler to his butlership again; and he gave the cup into Pharaoh's hand; 22. But he hanged the chief baker; as Joseph had interpreted to them. 23. Yet the chief butler did not remember Joseph, but forgot him.

מפטיר

Maftir

כ וַיְהִי אֲבִימֶלֶךְ בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יוֹם הַלְדֹת אֶת-פַּרְעֹה וַיַּעַשׂ
 מִשְׁתֵּה לְכָל-עֲבָדָיו וַיִּשָּׂא אֶת-רֹאשׁוֹ אֶת שַׁר הַמַּשְׁקִים
 וְאֶת-רֹאשׁוֹ שַׁר הָאֲפִים בְּתוֹךְ עֲבָדָיו: כֹּא וַיִּשָּׂב
 אֶת-שַׁר הַמַּשְׁקִים עַל-מִשְׁקָהוּ וַיִּתֵּן הַכּוֹס עַל-כַּף
 פַּרְעֹה: כִּב וְאֵת שַׁר הָאֲפִים תִּלָּה כַּאֲשֶׁר פָּתַר לָהֶם
 יוֹסֵף: כִּג וְלֹא-זָכַר שַׁר-הַמַּשְׁקִים אֶת-יוֹסֵף וַיִּשְׁכַּח־הוּ:

פ פ פ

20. And it came to pass the third day, which was Pharaoh's birthday, that he made a feast for all his servants; and he lifted up the head of the chief butler and of the chief baker among his servants. 21. And he restored the chief butler to his butlership again; and he gave the cup into Pharaoh's hand; 22. But he hanged the chief baker; as Joseph had interpreted to them. 23. Yet the chief butler did not remember Joseph, but forgot him.